

Friendship and Mother's Love

Good morning, everyone. This is today's Dharma Espresso on "Friendship and Mother's Love."

Page | 1

Yesterday, I said that a good friend has three qualities.

First, when we fall down a deep abyss, a good friend would always stand there for us to lean on, lift us out of that dark hole, and sometimes show us the right way so we won't fall down again.

Secondly, a good friend is very generous, never selfish, always willing to do things for us, to set a good example, making us feel that we benefit much from the friendship. A good friend always gives unconditionally, never trying to manipulate us, or to get back something.

Thirdly, a good friend is always ready to sacrifice for our success, achievement, and enlightenment. This is a great sacrifice.

After listening to these, you might ask, "Who in this world have all those qualities?" I can tell you right away: "That person is usually a mother." If a father has all those qualities, he would become our idol, and we'd be ready to do and live according to his values and image. But how can our mother achieve all those things? Because a mother's love always leads to caring, boundless generosity, and great sacrifices. When we trip and fall, she would never hit, scold, or ignore us. She always loves us and finds ways to help and save us.

Thus, when we cultivate the qualities of a good friend, we are cultivating the qualities of a mother. Now you know why, since the old days, a friend's core values and friendship are so important and touch us deeply, like a mother's love.

To an agricultural, not cultural, civilization, the image of a mother is very important. Kwan Yin Bodhisattva became a mother for that reason. She wanted to manifest the deepest friendship, the most profound mother's love which is called bodhisattva's love. Hence, when we practice the Bodhisattva Path, we're actually practicing the path of friendship, of mother's love, not something farfetched.

Every day, we pray to Kwan Yin Bodhisattva and recite the Great Compassion Mantra. But do you know how to become Kwan Yin Bodhisattva? In the Great Compassion Mantra, the first three lines go: "*Na mo he la da nwo dwo la ye ye / Namō e li ye / Pwo lu jye di shau bwo la ye*" What do they mean?

Na mo means bowing to or showing respect, not to the Bodhisattva, but to ourselves. We bow to become the object of our bow. Thus, "*Na mo he la da nwo dwo la ye ye*" means we bow to the Three Jewels, and as a result, we become the Three Jewels.

"*Na mo e li ye*" means we bow to the sages, those who have transcended beyond the Ten Dwellings, Ten Practices, Ten Merit Transferences, and become Ten Grounds Bodhisattvas, no longer in the cycle of birth and death. They have attained selflessness and non-duality, having great compassion and supernatural powers, like saints. So you see that this is a very important notion: We become those saints.

Friendship and Mother's Love – Tình bạn và tình mẹ

"*Pwo lu jye di shau bwo la ye*" means that we become Kwan Yin, a mother. So when we recite the Great Compassion Mantra daily, we become more and more like Kwan Yin Bodhisattva.

Page | 2

You might ask, "But Master, I've recited this mantra over a hundred thousand times, how come I haven't become a bodhisattva?" The answer is, your consciousness deep down below, which is the Alaya consciousness, might have already sowed the seed of Kwan Yin Bodhisattva and developed some saintly roots, but your karmic retributions above, like tree branches, are still alive and active. Like the tree trunk and branches, we are still ordinary sentient beings, and should cultivate our actions, behavior, thoughts, habits, etc. to become saintlier, like the seed of a saint that we have sowed down below.

Therefore, when we recite daily, "*Shau bwo la ye / Pu ti sha two pe ye...*" our consciousness should also be more and more like a mother. What does this mean? It means that we are willing to sacrifice, to be very giving, very generous, and do things that would touch our children's hearts. Don't ever think that we give so that our children will give us back later. If and when they do, we will be happy to receive. We should always live with the thought and the consciousness of a mother who can give endlessly.

This is the most wonderful and greatest teaching of Buddhism. We don't need to cultivate anything too far-reaching. We simply cultivate the qualities of a friend and a mother. With those combined qualities, we will begin to have the qualities of a bodhisattva, a person who's always ready to do voluntary services, and to do things that touch others' hearts.

That's enough for today's Dharma Espresso. Have a joyful and awakening day!

Dharma Master Heng Chang

(Translated and transcribed by Compassionate Service Society)

Tình bạn và tình mẹ

Good morning các bác, các anh chị, đây là Dharma Espresso.

Page | 3 Hôm qua, thầy nói rằng một người bạn tốt có 3 đặc tính.

Đặc tính thứ nhất là khi mình té ngã, vấp ngã, làm lỗi lầm, mình rút xuống hố thăm thì người bạn tốt lúc nào cũng là người đứng đó với mình lúc đó. Họ đưa vai để mình nắm, mình đỡ và đỡ mình ra khỏi hố thăm đó và nhiều khi chỉ cho mình con đường sáng để mình đi, để mình đừng có vấp nữa.

Đặc tính thứ hai là đặc tính mà mình gọi là express generosity là tánh tình rộng rãi vô cùng, không ích kỷ. Lúc nào cũng sẵn sàng cho mình, làm cái gương cho mình, lúc nào cũng cho mình, làm cho mình thấy rõ ràng là mình chơi với người bạn đó thì lúc nào mình cũng được lợi cả. Người bạn tốt lúc nào cũng cho, và cho không có điều kiện gì hết. Không bao giờ cho để mà tìm cách lấy lại cái gì.

Đặc tính thứ ba là đặc tính lúc nào cũng sẵn sàng hy sinh để cho mình thành công, thành tựu, thành đạt. Hy sinh để thành tựu mình thật là một đặc tính vĩ đại.

Khi các bác nghe những chuyện như vậy rồi thì các bác nói 'Dạ, không biết người nào trên vũ trụ này có đặc tính đó? thì thầy thưa ngay với các bác: Cái người mà hội tụ các đặc tính đó thường thường là người mẹ của mình. Nếu người bố của mình mà có những điều kiện đó thì người bố trở thành thân tượng trong đời của mình và mình sẵn sàng làm theo và sống theo những giá trị, hình ảnh mà người bố của mình làm. Nhưng người mẹ của mình, tại sao mà làm được như vậy? -là bởi vì tình thương của người mẹ thì lúc nào cũng dẫn khởi vào những chuyện sẵn sàng hy sinh, xả thân cho, rộng rãi vô cùng với mình. Lúc mà mình bị té, vấp ngã, không bao giờ người mẹ lại đánh thêm một đòn, chửi mắng, ruồng rẫy đâu. Người mẹ lúc nào cũng thương và tìm đủ mọi cách để cứu con mình.

Cho nên khi mà mình tu đặc tánh của người bạn như vậy thì té ra là mình tu đặc tánh của người mẹ. Bây giờ, chắc là các bác mới hiểu tại sao mà hồi xưa, giá trị quan của một người bạn, tức là tình bạn (friendship), tình bằng hữu quan trọng đến như thế, bởi vì nó chiếm tình thân mà phần lớn chúng ta, những người bình thường, đều cảm thấy rất là cảm động. Đó là tình mẹ.

Đối với văn minh mà mình gọi là văn minh nông nghiệp (không phải văn hóa), hình ảnh của người mẹ quan trọng vô cùng. Đức Quan Thế Âm bồ tát mà trở thành người mẹ là cũng vì vậy đó, thưa các bác. Tại vì Ngài muốn thể hiện tình bạn sâu sắc nhất, cũng gọi là tình mẹ. Và khi tình bạn, tình mẹ sâu sắc nhất rồi thì cũng gọi là tình bồ tát.

Cho nên khi mình tu đạo bồ tát, thật sự là mình tu đạo làm bạn, mình tu đạo làm mẹ chứ không phải là mình tu cái gì xa xôi hết, các bác.

Thì bây giờ đối với Đức Quan Thế Âm bồ tát, ngày nào mình cũng trì Chú Đại Bi cả. Nhưng mà các bác có biết làm sao để mà mình trở thành Đức Quan Thế Âm bồ tát không? (Trong Chú Đại Bi) có câu như thế này: ' Nam mô hắc ra đất na đa ra dạ da, Nam mô a rị da, Bà lô kiết đế, Thước bát ra da' có nghĩa là gì?

Nam mô có nghĩa là quy mạng. Quy mạng không phải là mình lạy Ngài, mà mình lạy để trở thành đối tượng của mình lạy.

Friendship and Mother's Love – Tình bạn và tình mẹ

Cho nên 'Nam mô hắc ra đất na đa ra dạ da' là mình quy mạng tam bảo và do đó, mình trở thành tam bảo.

'Nam mô a rị da' tức là mình quy mạng với bậc thánh. Chữ thánh này có nghĩa là ra khỏi Thập Trụ, Thập Hạnh, Thập Hồi Hương rồi. Trở thành Thập Địa, Bồ Tát là bậc thánh. Những vị không còn trong sinh tử luân hồi nữa. Những vị đã chứng từ vô ngã đến bất nhị mà thôi. Những vị tâm lượng rất rộng rãi và thân thông vô cùng quảng đại. Bậc thánh, tam hiền thập thánh, thập thánh là những vị bồ tát thập địa.

Page | 4

Các bác thầy, ý tưởng rất là quan trọng. Mình trở thành những bậc thánh đó.

'Bà lô kiết đế, Thước bát ra da' có nghĩa là mình trở thành Đức Quan Thế Âm bồ tát, mình trở thành một cái gì đó. Cho nên hàng ngày, khi mình tụng, mình nói những câu chú Đại Bi, là mình càng ngày càng trở thành Đức Quan Thế Âm bồ tát đó các bác.

Các bác hỏi 'Thưa Thầy, con đã tụng cả trăm ngàn biến rồi mà sao con không thấy trở thành Đức bồ tát?'

- Tâm thức ở phía dưới của mình, tâm thức A-Lại-Gia của mình có thể là chủng tử của Đức Quan Thế Âm bồ tát đã thành hình rồi, nhưng mà nghiệp chướng trên này. Cành cây trên này vẫn là cái cành của nghiệp chướng, nhưng mà cái rễ dưới kia bắt đầu tạo thành cái rễ bậc thánh rồi đấy. Cái thân và cái cây nó vẫn là phàm phu, và như vậy, cho nên mình phải làm sao mà tu cái hành động, hành vi, suy nghĩ, tập quán, thói quen phải giống giống hạt giống thánh mà mình đã trồng phía dưới, các bác.

Do đó, hàng ngày mình tụng: 'Thước bát ra da, Bồ đề tát đỏa bà ha, v.v...' mình tụng đi, nhưng mà mình phải làm sao cho tâm thức của mình càng ngày càng như người mẹ. Có nghĩa là sao? - là mình sẵn sàng hy sinh, làm cảm động con cái của mình, mình sẵn sàng rộng rãi vô cùng, lúc nào cũng là người cho ra cả. Đừng bao giờ mình cho để mà nghĩ rằng trong tương lai con cái nó cho lại. Nếu con cái cho thì mình cũng rất mừng và nhận. Nhưng lúc nào mình cũng sống với tư tưởng và tâm thức 'mình là mẹ, là cho ra, có khả năng không ngừng cho ra'.

Cho nên, thưa các bác, đó là điều nhiệm màu, vĩ đại nhất của Phật giáo. Không phải là mình tu cái gì cao xa đâu, mình tu đức tính của người bạn, mình tu đức tính của người mẹ. Cả hai đức tánh của người bạn và người mẹ cộng lại thì mình sẽ bắt đầu có đức tính của một vị bồ tát, tức là một người lúc nào cũng đi phục vụ, lúc nào cũng đi cảm động kẻ khác cả.

Hôm nay, DE như vậy là cũng khá đủ. Thầy chúc các bác thương thức một ngày vui và tỉnh.

Thầy Hằng Trường thuyết giảng

Nhóm Đánh Máy và Phiên Dịch Hội Từ Bi Phụng Sự thực hiện.